

À Travers Champs présente

APRÈS L'HIVER

un film de
Bastien Bösiger
et
Adrien Bordone

PRESS KIT

IMAGE **BASTIEN BÖSIGER** | SON **ADRIEN BORDONE** | MONTAGE **AMALIA BECCIOLINI** ET **LAURA FROIDEFOND**
MUSIQUE ORIGINALE **PIERRE AUDÉTAT** | ÉTALONNAGE **LAURENT KEMPF** | MIXAGE **JONAS CSLOVJECSEK**
INTERVENTION MONTAGE **KARINE SUDAN** | ASSISTANT DE PRODUCTION **ANDREAS PFIFFNER**
PRODUCTION EXÉCUTIVE **BASTIEN BÖSIGER** ET **ADRIEN BORDONE** | PRODUCTION À TRAVERS CHAMPS
AVEC LA PARTICIPATION DE RTS RADIO TÉLÉVISION SUISSE | OFC OFFICE FÉDÉRAL DE LA CULTURE
SWISSLOS | CULTURE CANTON DE BERNE | PRO CINÉMA BERNE | CINÉFORUM | LOTERIE ROMANDE
ÉGLISES RÉFORMÉES BE-JU-SO | ERNST GÖHNER STIFTUNG | FONDS RÉGIO FILMS

RTS Radio Télévision Suisse

■ Berner
■ Filmförderung
■ Pro cinéma
■ Berne

Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra
Département fédéral de l'intérieur DFI
Office fédéral de la culture OFC

à
travers
champs

ERNST GÖHNER
STIFTUNG

Stiftung des Kantons
Bern für Sicherheit
Ufficio cantonale
Bernese per la Sicurezza

**LOTERIE
ROMANDE**

cineforum



WHEN WINTER ENDS

Melissa, Milca, Noémie and Hugo finished school without formal qualification of any kind. Now they've been allowed an extra year of school to help them find a position. Choosing a career, applying for jobs, giving job interviews, convincing both employers and family and making plans for one's own future: these are all crucial steps to take and difficult goals to reach.

APRÈS L'HIVER

Melissa, Milca, Noémie et Hugo ont terminé leur scolarité obligatoire sans solution de formation. Aujourd'hui, ils disposent d'une année scolaire supplémentaire afin de décrocher une place. Choisir un métier, postuler, passer des entretiens, convaincre les patrons et les parents, et réussir à se projeter dans l'avenir : autant d'étapes cruciales et d'objectifs difficiles à atteindre.

A person with a backpack is walking away from the camera on a path in a park at dusk. The scene is dimly lit, with the person's shadow cast long on the ground. The background shows trees and a building under a dark sky.

SYNOPSIS

When *Winter Ends* is the story of four teenagers who are doing an extra year of school during which they study professional preparation in the hopes of being accepted for an apprenticeship. Between classwork, application letters, phone calls to employers, internships and job interviews, each teen tries to find his way through difficulties and learn to overcome failure.

This is a film about their year, which is their last chance, about the end of carefreeness and their (sometimes quite early) start into professional life with its new rules to be learnt.

It is also an insight into the often difficult transition from being a pupil to being an apprentice, somewhere between the life of a teenager and the life of an adult. And finally it is an assessment of a certain type of young people of today, who have trouble setting goals for themselves, believing in their potential and who don't think too much about what tomorrow might bring.

Après l'hiver raconte l'histoire de quatre jeunes qui ont entrepris une année scolaire de préparation professionnelle dans le but de décrocher une place d'apprentissage. Entre les heures d'école, les lettres de motivation, les téléphones aux patrons, les stages et les entretiens d'embauche, chacun cherche son chemin, malgré les difficultés et au-delà des échecs.

Un film sur l'année de la dernière chance, sur la fin d'une période d'insouciance et l'entrée parfois précoce dans un monde professionnel rempli de nouvelles règles à apprendre.

Un regard sur ce passage souvent difficile entre condition d'élève et d'apprenti, entre vie d'ado et vie d'adulte. Un constat, enfin, sur une certaine jeunesse actuelle qui peine à se fixer des objectifs, à croire en ses potentialités, et qui pense peu à demain.

DIRECTORS STATEMENT

Would we at sixteen have been able to choose a career? What would this decisive transition have been like?

This wasn't a question that we had to directly address at the end of our mandatory education. By choosing higher education, we may well have secured the luxury of having not one but several "school years for professional preparation". Might we, by doing so, not also have chosen to prolong the period of emotional and material security where work, money and family still seem far off in the future?

These, at times confident, at times lost, pupils echo our own lives, as they do everyone's who takes stock, whether aged twenty or forty, of the career choices they've made. Who has never thought about starting over? About going back? And when is the question of career choice, which is also a life choice, truly put to rest? This question having become so important as a result of a society in which one's career has been placed in the very centre of defining one's social position and self-image.

NOTE D'INTENTION

Aurions-nous, à l'âge de seize ans, été en mesure de choisir une voie professionnelle ? À quoi aurait ressemblé ce passage décisif ?

La question ne se s'est pas directement posée pour nous à la fin de notre scolarité obligatoire. En choisissant la voie des études supérieures, nous nous sommes peut-être offert non pas une mais plusieurs « années scolaires de préparation professionnelle ». Ce faisant, n'avons-nous pas aussi choisi de prolonger quelque peu cette période de sécurité dans laquelle travail, argent et famille riment avec « plus tard » ?

Ces élèves, tantôt sûrs d'eux, tantôt perdus, font écho à nos propres vies comme à la vie de tout un chacun lorsqu'il réfléchit, à vingt ou à quarante ans, aux choix professionnels qu'il a fait. Qui n'a jamais pensé à changer de vie ? À revenir en arrière ? Et à quel moment la question du choix d'un travail, donc d'un type de vie, est-elle réglée ? Questions d'autant plus importantes dans un monde qui a fait du travail un élément central du statut social et de l'image de soi.



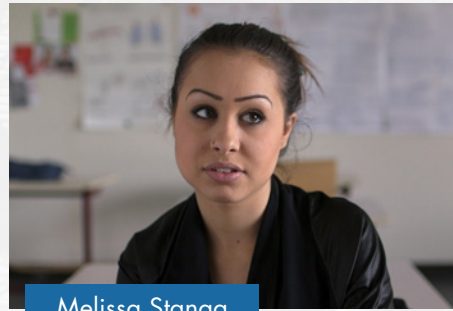
TECHNICAL INFORMATION

Title	Après l'hiver
Year	2015
Genre	Documentary
Language	French
Subtitles	English, German
Length	52 minutes
Filming format	HD
Distribution format	DCP
Aspect ratio	16/9
Sound	Stereo
ISAN	0000-0003-EDA0-0000-M-0000-0000-8

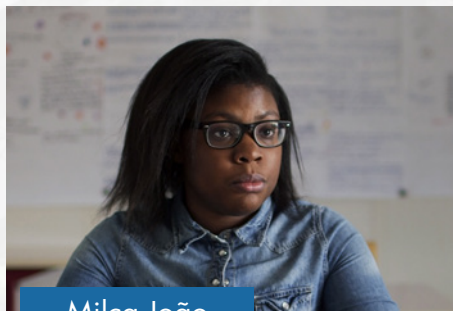
CAST



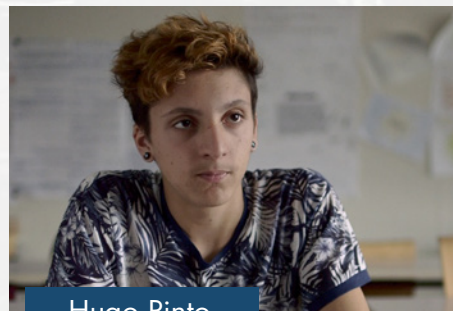
Noémie Cattin



Melissa Stanga



Milca João



Hugo Pinto

CREW

Directors	Bastien Bösiger and Adrien Bordone
Production	À Travers Champs
Executive producers	Bastien Bösiger and Adrien Bordone
Production assistant	Andreas Pfiffner
Photography	Bastien Bösiger
Sound	Adrien Bordone
Editing	Amalia Becciolini and Laura Froidefond
Additional editing	Karine Sudan
Music	Piere Audétat
Color grading	Laurent Kempf
Sound mixing	Jonas Cslovjeczsek



ADRIEN BORDONE, A BIO- AND FILMOGRAPHY

Adrien Bordone was born 12 October 1987 in Bienne. He studied in the department of film studies at ECAL (Ecole cantonale d'art de Lausanne) where he directed several short films, among which *En vrai je suis un monstre* in 2010, which was selected by several film festivals (Solothurn Film Festival, Shnit Berne, FIDEC). He is currently enrolled in a Masters program in philosophy at Zurich University. He also works for BB-productions in Bienne and directs his own projects. He has recently finished a medium-length documentary called *Dimanche*, which has been accepted for the 49th edition of the Solothurn Film Festival.

BIO-FILMOGRAPHIE DE ADRIEN BORDONE

Adrien Bordone est né à Bienne le 12 octobre 1987. Il a suivi une formation en cinéma à l'ÉCAL (École cantonale d'art de Lausanne) où il a réalisé plusieurs courts-métrages dont, notamment, En vrai je suis un monstre en 2010, sélectionné dans plusieurs festivals (Journées de Soleure, Shnit Berne, FIDEC). Il poursuit actuellement des études de philosophie au niveau Master à l'université de Zürich, travaille en parallèle chez BB-production, à Bienne, et réalise ses propres projets. Il vient notamment de terminer le moyen métrage documentaire Dimanche, sélectionné aux 49èmes Journées de Soleure.

A woman with dark hair is laughing joyfully in a dark environment. In the foreground, there are several large, shiny, metallic balloons in shades of purple, blue, and silver. The background is filled with out-of-focus lights, suggesting a night-time event or festival.

BASTIEN BÖSIGER, A BIO- AND FILMOGRAPHY

Bastien Bösiger was born in Bienne, Switzerland in 1982. He enrolled in ECAL's (École cantonale d'art de Lausanne) department of film studies in 2005, where he operated the camera on several short films such as *Kitsch Panorama* by Gilles Monnat, *En vrai je suis un monstre* by Adrien Bordone and *L'Amour Bègue* by Jan Czarlewski, which were selected for many film festivals in Switzerland and abroad. Since his graduation in 2009 (Bachelor of Arts) he has, among other things, operated the camera for films, among which *Toulouse* and *Bon Vent Claude Goretta* by Lionel Baier. Aside from his work as a DP he directs documentaries for television and advertising material.

Internet : www.bastienboesiger.ch

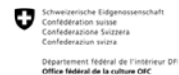
BIO-FILMOGRAPHIE DE BASTIEN BÖSIGER

Né en 1982 à Bienne en Suisse, Bastien Bösiger intègre en 2005 l'ÉCAL (École cantonale d'art de Lausanne) en section Cinéma. Il y signe notamment l'image de plusieurs courts-métrages, tels que Kitsch Panorama de Gilles Monnat, En vrai je suis un monstre d'Adrien Bordone ou encore L'Amour Bègue de Jan Czarlewski, sélectionnés dans de nombreux festivals en Suisse et à l'étranger. Depuis l'obtention de son Bachelor en 2009, il a, entre autres, tenu la caméra sur plusieurs films dont Toulouse ou Bon Vent Claude Goretta de Lionel Baier. Parallèlement à son activité de chef opérateur, il réalise des documentaires de télévision et des films publicitaires.

Internet : www.bastienboesiger.ch

WITH SUPPORT FROM

RTS RADIO TÉLÉVISION SUISSE
OFFICE FÉDÉRAL DE LA CULTURE OFC
SWISSLOS / CULTURE CANTON DE BERNE / PRO CINÉMA BERNE
CINÉFORUM / LOTERIE ROMANDE
ÉGLISES RÉFORMÉES BE-JU-SO
ERNST GÖHNER STIFTUNG
FONDS RÉGIO FILMS



ERNST GÖHNER STIFTUNG





CONTACTS

PRODUCTION AND SALES

À Travers Champs
Quai du Haut 12
CH-2503 Biel/Bienne
atraverschamps@outlook.com

DIRECTORS

Bastien Bösigler
bastien.boesiger@bb-production.ch
+41 79 272 69 44

Adrien Bordone
adrien.bordone@bb-production.ch
+41 79 516 16 21

www.apreslhiver.com